

Projets du domaine musique et arts de la scène financés par le fonds de recherche et d'impulsions (FRI)

RAPPORT Final (3 à 5 pages)

Le rapport d'activité doit être envoyé au siège de la HES-SO au terme de la réalisation du projet qui a obtenu un subside du fonds de recherche et d'impulsions. Il complète le rapport financier du projet et permet de libérer le solde de la subvention accordée. La **signature personnelle** du/de la requérant-e doit figurer à la fin du rapport d'activité ; elle est indispensable pour la validité de ce dernier.

Titre du projet : Les indications d'Ignaz Moscheles, une clef pour la pédalisation des sonates de Beethoven ?
Acronyme : Beethoven - Moscheles
Numéro SageX : 99039
Nom et prénom du/de la requérant-e : Goy Pierre
Ecole et site du/de la requérant-e : HEMU Vaud Valais Fribourg

1. Rappel des objectifs fixés dans la demande

L'objectif du projet de recherche était de mettre en application de manière stricte les indications d'interprétation et surtout de pédalisation données par Moscheles dans sa deuxième édition des sonates de Beethoven (Hallberger, 1858) sur des instruments de l'époque de Beethoven, puis de l'époque de cette deuxième édition et finalement sur des instruments modernes.

L'utilisation d'instruments d'époques très diverses voulait permettre

- de mettre en lumière les transformations sonores dues aux changements dans la facture des instruments
- de préciser si certains changements dans l'utilisation de la pédale sont seulement dûs à des changements de facture instrumentale ou également à des changements dans l'esthétique sonore
- de voir si l'on peut transposer les mêmes effets d'un instrument ancien à l'instrument moderne et si oui, de quelle manière.

Les questions auxquelles le projet « Moscheles » visait à apporter une réponse étaient les suivantes :

- Peut-on utiliser les indications de Moscheles pour l'interprétation d'une sonate de Beethoven ?
- Sont-elles réalisables seulement sur des instruments d'époque ou aussi sur des instruments modernes ?
- Quels sont les impacts de ces indications de pédales sur les paramètres agogiques, dynamiques notamment ?
- Quels sont les autres techniques de jeu habituelles au temps de Beethoven qu'il va falloir redévelopper afin de pouvoir réaliser ces indications de pédale fidèlement ?
- Peut-on définir des règles concernant l'utilisation de la pédale au temps de Beethoven en analysant l'édition Hallberger de Moscheles ?

2. Objectifs atteints

Tous les objectifs fixés ont été atteints. Le projet a cependant pris du retard à cause de la crise sanitaire de la COVID-19.

3. Description de la démarche et synthèse des résultats

Démarche

Le dispositif a consisté à faire travailler six étudiant.es, trois étudiant.es en master de concert de l'HEMU Lausanne, classe de piano moderne et trois étudiant.es de la HEM Genève, classe de pianoforte, et à analyser / documenter les étapes du processus, les progrès réalisés, les difficultés rencontrées.

Sept séances de travail de deux jours complets ont eu lieu de janvier à juin 2020, ainsi que durant le mois de septembre 2020.

Lors de ces séances, nous avons abordé le travail sous plusieurs angles :

- A chaque rencontre nous avons débuté le travail par l'analyse d'éléments théoriques tirés de méthodes pour le clavecin et pour le pianoforte couvrant une période allant de 1730 à 1850. Nous avons étudié les éléments concernant le jeu lié, pour tenir les harmonies avec les doigts, ainsi que les règles décrites pour l'utilisation de la pédale.
- Le travail se poursuivait ensuite par un apprentissage des techniques du jeu lié au clavier. En effet le jeu sans pédale demande de développer une grande habileté des doigts, notamment pour tenir les harmonies sans l'aide de la pédale. Moscheles dans la préface de ses études op. 70 parle de toutes ces techniques de jeu que l'on doit maîtriser. Une partie du temps a donc été consacré à leur apprentissage dans :
 - les études opus 70 de Moscheles
 - les études opus 30 de Cramer dans l'exemplaire annoté par Beethoven (Universal Edition 13353)
 - quelques traits tirés de la méthode de Hummel, pour l'apprentissage du jeu lié
- le travail se continuait par l'étude des mouvements de sonates de Beethoven dans l'édition Hallberger de Moscheles.

Les étudiants ont travaillé sur les trois instruments à disposition à la Fondation de la Ménestrandie, à savoir :

- a. un pianoforte Michael Weiss, Prague, vers 1820, mécanique viennoise
- b. un piano Sébastien Erard, Paris, 1860, mécanique à double échappement, contemporain de l'édition de Moscheles (Hallberger)
- c. un piano Carl Bechstein, Berlin, 1880

Lors des premières séances, chaque pianiste choisissait l'instrument qui lui était le plus familier. Puis, au fur et à mesure des séances, ils et elles ont découvert les autres instruments et ont tenté de réaliser toutes les indications d'interprétation données par Moscheles tour à tour sur les trois instruments.

Une analyse de la Méthode des Méthode de piano de Fétis-Moscheles apportée par Rémy Campos a permis de compléter les éléments théoriques abordés et de comprendre dans quel contexte elle a été écrite.

Le dispositif de travail sur les sonates de Beethoven a été conduit de la manière suivante :

- un.e étudiant.e au piano tentait de jouer une phrase en respectant toutes les indications données par Moscheles
- les autres étudiant.es aidaient celui/celle qui était au piano à analyser les paramètres et lui indiquait les différences entre son jeu et les indications notées sur la partition
- l'opération se répétait plusieurs fois afin de s'approcher toujours plus du modèle
- ensuite l'étudiant.e changeait de piano et travaillait à nouveau la même phrase
- à nouveau les autres étudiant.es aidaient celui/celle qui était au piano à analyser les paramètres et lui indiquaient les différences entre son jeu et les indications notées sur la partition

Les paramètres suivants ont été particulièrement étudiés et comparés d'un instrument à l'autre :

- les différences de mécaniques des pianoforte
- lourdeur du clavier (comparaison du poids minimum pour enfoncer une touche)
- système d'étouffoirs (par-dessus ou par dessous) et son impact sur le toucher
- la longueur de son de l'instrument (étouffoirs baissés et étouffoirs levés)

Synthèse des résultats

Le projet a montré des résultats qui ont dépassé largement ce que j'avais imaginé.

Certain.es étudiant.es étaient au départ assez sceptiques par rapport à l'idée de respecter scrupuleusement les indications de l'édition Hallberger de Moscheles, notamment en ce qui concerne les indications de pédale. Le fait de jouer sans pédale les a toutes et tous passablement désarçonné.es au premier abord. Leur jeu sans pédale était maladroit et le résultat un peu sec.

L'étude des éléments théoriques notamment tous ceux concernant le jeu lié au clavecin a été un élément déclencheur pour plusieurs étudiant.es.

Au fil des rencontres les étudiant.es ont fait de notables progrès dans la maîtrise du jeu lié.

Le respect des indications de pédale a provoqué au début de l'étonnement, mais aussi parfois un rejet de la part de certain.es étudiant.es, certaines indications de Moscheles induisant des mélanges harmoniques tellement audacieux qu'ils leur paraissaient inacceptables.

L'étude des règles d'utilisation de la pédale qui lève les étouffoirs dans plusieurs méthodes, Adam, Montgeroult, Berg, Hummel, Czerny et bien sûr Fétis Moscheles, a été pour les étudiant.es un révélateur des pratiques concernant l'utilisation de la pédale.

Nous avons pu ainsi observer qu'au fil des rencontres de travail, les étudiant.es se sont approprié ces règles, comprenant la dimension expressive de leur utilisation.

Nous sommes donc arrivés aux conclusions suivantes :

- les indications de pédale de l'édition de Moscheles Hallberger suivent parfaitement les règles décrites dans toutes les méthodes de piano citées plus haut
- le respect de ces indications implique une gestion très fine de la dynamique, afin de bien réaliser certains mélanges harmoniques qui en résultent
- ces indications de pédale ont un rôle expressif, rhétorique, rehaussant parfois le discours musical, créant des mélanges harmoniques qui ont un rôle poétique
- lors des passages sans pédales, le pianiste doit développer un jeu lié, tenant les harmonies exactement dans la tradition des clavecinistes
- ces indications de pédales sont réalisables non seulement sur des instruments d'époques mais aussi sur des instruments modernes

L'expérience de cette recherche a eu un impact très grand sur les étudiant.es qui y ont pris part.

La pratique du jeu lié les a obligé.es :

- à lire le texte musical avec un regard neuf, non plus seulement mélodiquement mais avec la perspective de l'harmonie qui parfois se cache dans des traits
- à développer un jeu beaucoup plus raffiné, seulement avec les doigts

L'utilisation de la pédale dans l'édition de Moscheles, leur a permis :

- d'affiner les plans sonores et la dynamique dans leur jeu
- de développer une imagination sonore avec une dimension poétique

Ils en sont toutes et tous ressortis très enthousiastes et ont énormément progressé.

4. Mesures de valorisation réalisées / prévues

Une série de films a été réalisée.

- Un film présentant le projet ainsi que la démarche avec les réactions des étudiant.es. Il est visible à l'adresse <https://www.youtube.com/watch?v=pRqY2z0OaKo>
- À la fin du film, il y a possibilité de visionner sept petits films, réalisés par les étudiant.es, dans lesquels chacun.e présente le mouvement de sonate qu'il ou elle a travaillé et met en évidence certains éléments qui l'ont particulièrement frappés. Le premier est visible à l'adresse. <https://www.youtube.com/watch?v=8u2Z6AqUHEs>
- Un film sur la pratique du jeu lié au clavecin a été réalisé par Jovanka Marville avec les prises réalisées lors du tournage. Elle présente cette pratique sur la base d'exemples analysés avec les étudiant.es lors du

projet de recherche, montrant ainsi la continuité de cette tradition qui se perpétue au 19^{ème} siècle. Il est visible à l'adresse suivante : <https://www.youtube.com/watch?v=GgnR3RwcfSA>

Un concert -conférence donné par les étudiant.s ayant participé au projet était prévu en octobre 2020 lors des Rencontres internationales harmoniques. Ce concert (tout comme les Rencontres) a dû être reporté d'une année à cause de la situation sanitaire liée à la Covid.

Entre temps le projet a été présenté aux USA, dans le cadre du « Pianoforte – salon » organisé par Catskill Mountain Foundation's Piano Performance Museum (annexe 1).

La présentation s'est faite par connexion Internet. Elle réunissait les responsables de la Catskill Mountain Foundation ainsi que trois invités pour l'occasion :

- Sandra P. Rosenblum (Belmont, Massachusetts, USA) musicologue auteur de l'ouvrage « Performance Practices in classic piano music »
- David Rowland (Cambridge, Grande-Bretagne) musicologue et auteur de plusieurs ouvrages sur les « performance practice » dont « A History of Pianoforte Pedalling »
- David Breitman (Oberlin College and Conservatory, USA) pianofortiste, auteur de l'ouvrage « Piano-playing revisited what modern players can learn from period instruments »

Après le visionnement des films, les trois invité.es ont pu dialoguer avec les étudiant.es. Ils ont montré un vrai enthousiasme par rapport au travail effectué lors de la recherche.

Pour les étudiant.es, cela a été un moment fort, une validation par des experts externes de leur travail.

La rencontre peut être visionnée à l'adresse suivante :

<https://www.youtube.com/watch?v=VRDXUzGu5oc>

J'ai eu l'occasion de donner une masterclass sur ce sujet au conservatoire de Côme en Italie au mois de mai 2021.

Le 25 septembre 2021, les étudiant.es ayant participé au projet ont donné un concert -conférence dans le cadre des Rencontre internationales harmoniques (Musée d'art et d'histoire de Genève). Le report d'une année de cette présentation leur a permis de progresser encore dans leur jeu pianistique notamment dans la maîtrise du jeu lié (annexes 2 et 3).

Nous avons pu également réaliser un scan de toutes les sonates de Beethoven publiées chez Hallberger par Moscheles. Elles seront mises à disposition sur le site de IMSLP sur le compte de l'HEMU. En effet, la demande des étudiant.es, ainsi que des collègues américains, était d'avoir un accès facile à cette édition.

La rédaction de deux articles est prévue en 2022.

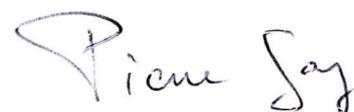
5. Perspectives

Ce projet a mis en lumière l'importance de la figure de Moscheles et l'importance de son édition pour l'interprétation de Beethoven

Je suis invité en avril 2022 au conservatoire de Venise pour donner une autre master-class sur le thème de la recherche.

Lausanne, 11.12.2021

Signature



Annexes :

- (1) Annonce Pianoforte -Salon
- (2) Programme Rencontre harmoniques 2021 (recto)
- (3) Programme Rencontre harmoniques 2021 (verso)
- (4) Rapport financier final



RENCONTRES INTERNATIONALES
HARMONIQUES
CONCERTS & CONFÉRENCES

IGNAZ MOSCHELES

un pianiste et compositeur
dans l'Europe romantique

Quatuor Mosaïques

Trio à cordes "Il Furibondo"

Christophe Coin

Yoko Kaneko

Jovanka Marville

Jean-Jacques Dünki

Christian Immler

Carlo Lazzaroni

Pierre Goy

LAUSANNE du 16 au 19 septembre

GENÈVE du 23 au 26 septembre



LAUSANNE

Salle Paderewski

Jeudi 16 septembre

19h30 Concert
Moscheles et les concerts historiques
Jovanka Marville, Pierre Goy piano-forté

Hôtel de la Paix

Samedi 18 septembre

17h30 Conférence
Moscheles (1794-1870), un pianiste
et compositeur dans l'Europe romantique,
Hervé Audéon (CNRS, Paris)

Salle Paderewski

19h30 Concert
Moscheles à Vienne, Paris et Londres,
Jean-Jacques Dünki, piano-forté

Opéra salon Bailly

Dimanche 19 septembre

11h30 Concert
Moscheles concertant
Trio Furibondo, Carlo Lazzaroni violon,
Pierre Goy, piano-forté



GENÈVE

Musée d'art et d'histoire

Jeudi 23 septembre

19h Concert
Moscheles et le quatuor à cordes
Quatuor Mosaiques

Vendredi 24 septembre

18h Concert
Moscheles et la musique de chambre
Christophe Coin, violoncelle,
Yoko Kaneko, piano-forté

Samedi 25 septembre

14h Conférence
Moscheles, Beethoven et la musique
ancienne, Hervé Audéon (CNRS, Paris)

16h Concert comparatif - conférence
Moscheles et les sonates de Beethoven,
élèves de la HEM Genève et HEMU
Lausanne

Dimanche 26 septembre

14h30 Conférence
Moscheles, de la voix au piano : Lieder et bel
canto pianistique Rosalba Agresta (BnF, Paris)

16h Concert
Moscheles, et la voix
Christian Immler baryton-basse,
Liana Mosca violon, Marcello Scandelli
violoncelle, Pierre Goy piano-forté

Tarifs	Plein	Réduit **
Abonnement général Genève et Lausanne	140	110
Abonnement général Genève	90	70
Abonnement général Lausanne	60	50
Concert	30	25
Conférence	gratuit	

* AVS, AI, étudiants, amis harmoniques ** gratuit jusqu'à 18 ans

Réservations en ligne obligatoires (Covid-19)
Billetterie: www.harmoniques.ch - Tel. +41 21 964 74 70

Programme détaillé
info@harmoniques.ch



Catskill Mountain Foundation's Piano Performance Museum presents



INTERNATIONAL *f*ORTEPIANO

*Connecting fortepiano lovers from
all around the world* Salon Series

**SALON #3: "Beethoven According to Moscheles: Legato
Playing, Pedalling and Piano Traditions in the 19th Century"
WITH SPECIAL GUEST HOST PIERRE GOY
From Geneva, Switzerland**

SATURDAY, MARCH 27, 2021 @ 2 pm EST (11 am PST, 8 pm Europe)

Monthly informal online performances and
discussions with fortepiano students and
professionals anywhere, hosted by AFP faculty
and guest artists around the world.

Interested in performing or presenting your own piano?
Please apply to academyfortepianoinfo@gmail.com
with a brief bio and description of the
music and piano to be presented.

FREE!
REGISTER AT
www.catskillmtn.org

MORE INFORMATION:
www.catskillmtn.org
www.academyfortepiano.org

This event is made possible in part through the support of
the Jarvis and Constance Doctorow Family Foundation,
Greene County Council on the Arts, d/b/a/ CREATE,
and Stewarts Shops.